

土生土长的他为乡音代言

本报讯 “Hiang啦(海南话‘厉害’的意思)”“呆哟(海南话‘怎么了’的意思)”……退休后的“老海口人”何坚长,每天都会和几名老同学老伙伴相约到青年路的老爸茶店喝茶,用地道的海口话聊南地北,而这几个词在他们聊天中使用率相当高。

近日,省教育厅征招海南方言发音人的消息引起大家的关注,何坚长就是2016年我省第一批征集遴选出的海南方言发音人之一。“海南方言发音人”是做什么的?征招又有什么要求?海南方言现状如何?你会教孩子说海南话吗?

记者 钟起的/文
李志良/图

酷! “海口话”说得溜 七旬翁成方言发音人

昨日上午,记者走进何坚长家时,阿公正悠哉地拉着二胡。
“对对对,我曾被征招为海南方言发音人。”面对记者的询问,何坚长开心地说,成为发音人,他倍感自豪,“海南话不能丢,我觉得自己做了一件有意义的事!”

73岁的何坚长告诉记者,老年方言发音人的基本条件,是要能说地道的本地方言,具有较强的思维能力、反应能力和语言表达能力,发音洪亮清晰,无缺门牙,需在本地出生和长大,本人祖辈两代以上及配偶均为本地人,且无在外地一年以上生活经历等。

何坚长回忆,当年省教育厅在海口征招海南方言发音人时,海口七中的一名老校长向负责海口调查点的海南大学专家团队推荐了他。参加面试时,何坚长用地道的“海口话”向专家们讲了海南四大才子之一丘濬和苏东坡被流放到海南的民间传说,这些都是他小时候听老人讲述的,一直记在脑海里,专家们听得饶有兴致。

“我的条件都符合,我和我的父母都是在海口出生的‘老海口’,一直都说本地方言,对海口的变迁都很了解。”何坚长说,他还用海口话向专家们讲述了60年前海甸岛以及文明东路东风桥的变化,证明自己是土生土长的海口人。

确定为海南方言发音人后,何坚长参加了持续约半年的音像采集,采集内容有用本地方言“读课文”、“讲故事”等。“每天早上骑电动车到海大的采集点。”何坚长说,“那段时间很充实,很开心。”

憾! “子女在家不喜欢讲方言 我只能跟老伴讲”

海南是个“方言宝库”,方言源远流长,岛上的方言包括海南话(海南闽语)、黎话、临高话、儋州话、苗话、客家话、回辉话、迈话、军话、村话、富马话、壮语等10多种。在这10余种方言中,海南话是使用最广泛,使用人数最多的一种,只是在不同地方,语音、声调和词汇有所不同。

“讲海南话的有海口、文昌、琼海、万宁、定安、屯昌、澄迈等市县的大部分地区,在不同地区有一定区别,就拿海口来说,海口老城区和府城的海南话也略有不同。但现在很多年轻人都不喜欢讲海南话了。”何坚长略感遗憾地说,现在好多学生的父母都是海南本地人,可一家子从来不讲海南话。“就拿我家来说,我的子女跟我沟通时也不喜欢讲海南话,我只能跟老伴讲海南话。”

何坚长认为,海南许多特色文化都需要方言承载和传承,他希望有关部门能够大力推广海南方言,“最好能在学校开课,从娃娃抓起。”

2016年被选为海南方言发音人之一,溜溜地用“海口话”读课文讲故事

这个阿公好酷!

<<<<<< 走访

越来越多的年轻人不再说海南话

昨日,记者走访海口部分农贸市场、老爸茶店等地,发现到处可以听到海南话。但多名受访者表示,只有卖菜或跟认识的人交流时才使用海南话。记者了解到,本土居民讲海南话最多的地方还是在家里,此外就是老爸茶店等固定场所,而在学习和工作中主要还是讲普通话。

“我的子女和孙子都不讲海南话,平时交流都是讲普通话。”家住在青年路的符阿婆告诉记者,她是文昌人,从三亚一家单位退休后,一直在海口养老。符阿婆说,她有2个儿子1个女儿,还有4个孙子,孙子有的在海口读书,有的在澳洲读书,不过子女和孙子都不会说海

南话,家人要是相聚,互相交流也都是说普通话。“只有在小区里和老人们聊天时才讲海南话。”符阿婆说,她有个堂弟在新加坡出生、生活,因为受家庭环境影响,堂弟一直学说文昌话,而且相当“溜”,她和堂弟每次打电话时,自己总会不由自主地说起普通话,但堂弟都坚持要求讲文昌话,“说是只有跟亲人讲家乡话时,才会感觉到自己是海南人,才感觉到家乡的味道。”

记者在海南中学门口随机采访时,一名初一男生陈同学告诉记者,他虽然是土生土长的海南人,但是不会说海南话,而父母在家也都是说普通话,“同学之间同样是说普通话。”

<<<<<< 调查

有些家长更愿意让孩子学英语

该不该教孩子讲海南话呢?有的家长认为,有必要教孩子学海南话;有的家长认为,海南话不用刻意去教,只要大人在家里经常说,孩子也自然会讲;也有家长认为,从小要教孩子学普通话甚至英语,不然会“输在起跑线上”。

家住红城湖路的陈先生和妻子是大学同学,他是演丰镇人,妻子是府城人。以前因为工作忙,大儿子由爷爷奶奶帮忙带,老人经常跟孩子说海南话,所以现在读初中的大儿子海南话讲得很流利。后来,夫妻俩工作慢慢稳定下来了,爷爷奶奶退休后也回老家居住了,小女儿就由夫妻带,虽然女儿上学时都是说普通话,但在家里他们还是会教女儿讲海南话,“虽然女儿说海南话不太标准,但作为海南人,肯定要学海南话,不能忘本。”

陈先生是万宁人,大学毕业后一直在海口创业,他告诉记者,平时他们夫妻让孩子说普通话,几乎不教海南话,“我们夫妻都是海南人,从小说海南话,普通话本来就不太标准。如果孩子从小讲海南话,担心以后的普通话水平跟不上,长大后缺乏竞争力,我们已经吃过这个亏了,不能让孩子再吃亏。”不过,陈先生也表示,现在孩子还小,等上小学后,他会安排孩子在暑假回老家跟爷爷奶奶住,农村有这个语言环境,就是不教孩子也自己会学会一些海南话。

中国语言资源保护工程:

抢救正在衰亡的语言

教育部、国家语委为保护及保存地方语言文化,于2015年启动了一项全国性工程“中国语言资源保护工程”,通过对调查点方言和地方普通话发音人进行纸质记录、录音、摄像等方式,将采集的数据以数字化方式存入国家和省语言资源有声数据库永久保存。

按照有关要求,我省自2016年启动中国语言资源保护工程海南汉语方言调查工作,针对海南方言类型及行政区域的差异性、代表性,分批完成各个市县的汉语方言数据库建设。前两年,我省已经按照《中国语言资源保护工程工作规范(试行)》程序,分两批在海口、文昌等5个市县征招海南方言和地方普通话发音人,今年4月又开始在三亚、乐东、五指山、定安、屯昌等5个市县调查点征招方言发音人,项目由中国语言学家知名专家和海南师范大学专家组成的团队负责,目前该项工作正在有序推进中。



何坚长还会拉二胡